

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130408 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

要開發具有挑戰性的工業產品，時間是一個很大的問題，我們不可能要求這種工作在短期內完成，也就是說，我們要有耐心。南韓在記憶體方面的研究就是一個很好的例子，他們極有耐心，鍥而不捨地做研究，現在他們的技術在全世界都是遙遙領先的。缺乏野心、自信心和耐心會造成國家社會對挑戰性的研發投資沒有興趣，很多人只想到小確幸，當然不會下大量的資金來做研發。民間如此，政府也有這種想法，因此 2300 萬人的台灣比不上 500 萬人的芬蘭，好可惜！

記憶體 memory      小確幸 short term profit      心態，想法 mentality

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130408 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

To develop challenging industrial products, time is an important problem. We cannot require this kind of jobs to be completed in a short time. In other words, we must be patient. South Korea's development of memory is a shiny example. They have patience and never give up easily. Now their technology is leading in the whole world. Lacking ambition, confidence, and patience will make a country not be interested in investing in challenging research. Many people are chasing short term profit. Of course they will not invest a large of money to do research. The society is so; unfortunately, the government has the same mentality. No wonder Taiwan with 23 million people is behind Finland with only 5 million people. What a pity!